

SPIS RZECZY*

Muza (fragment)	6
Těžká jest věc člověku s bohy bojovati	7
O żywocie ludzkim I 3	10
Všeliká věc na světě jest marnost	11
Z Anakreonta I 4	10
Z Anakreonta	11
O Hannie I 5	12
O Anně	13
Na hardego I 6	12
Na jednoho hrdého pána	13
Na starą I 7	12
Na jednu starou paní	13
Do Pawlá I 10	12
Řeč k Pavlovi k dobrému příteli	13
Na utratné I 11	14
O marnotratných	15
Sen I 12	14
Sen jednoho mládence	15
Do paniej I 13	16
K jedné paní promluvení	17

* Liczby przy polskich tytułach fraszek oznaczają ich miejsce w edycji *Dzieł polskich Jana Kochanowskiego* w opracowaniu Juliana Krzyżanowskiego (wyd. IX — Państwowy Instytut Wydawniczy 1978): cyfry rzymskie wskazują numer księgi, cyfry arabskie numer fraszki w obrębie księgi.

Raki I 14	16
Raky, totižto veršové, kteří se zpátkem tomu odporně čisti mohou	17
Na nieodpowiedną I 16	16
Na jednu osobu, která neráda odpověď dávala	17
Na pieszczone ziemiany I 17	16
Naříkání na rozmazané zemany	17
Na niesłowną I 18	18
O jedné, která svým slovům dosti neučinila	19
Do paniej I 19	18
K jedné paní řeč	19
Na nabożną I 21	18
Na jednu nábožnou osobu	19
Ofiara I 23	18
Ofěra bohům	19
O sobie I 24	20
O jednom dobrém tovaryši	21
O Zazdrości I 33	20
O Závisti lidské	21
O dobrym panie I 34	20
O jednom tovaryši dobrém	21
Z Anakreonta I 40	20
Z Anakreonta	21
Na poduszkę I 41	22
Na podušku své nejmilejší	23
Na frasownego I 42	22
Na jednoho starostlivého a hněvivého	23
Na pijanego I 51	22
Na opilého člověka	23
Na gospodarza I 52	24
Na čest jednoho	25

Na matematyka I 53	24
Na jednoho matematika	25
Na butnego I 56	24
O jednom velmi skrovném jonáku	25
Za pijanicami I 57	24
Slušně v některých příčinách ty, kteří rádi pijí, zastati máme	25
O palacie I 58	26
O jednom prelátu	27
Na pany I 66	26
Jedné paní na pány stížnost	27
Do gospodyniej I 67	28
K hospodyně řeč	29
O liście I 70	28
O listu od jedné paní odeslaném	29
Na hardego I 75	28
Na jednoho hrdého pána	29
Z Anakreonta I 76	30
Z Anakreonta	31
O doktorze Hiszpanie I 79	30
O jednom Hyšpanovi doktoru	31
Na mlodość I 82	32
Na mladost člověka	33
Na starość I 83	32
Na starost	33
Na śmierć I 84	32
Na smrt	33
Do Miłości I 88	32
Promluvení k Milosti	33
O Miłości I 98	32
Jiné promluvení	33

Ku Muzom II 1	34
Promluvení k Musám	35
Do Jadwigi II 2	34
Řeč ku panně	35
O rozwodzie II 3	34
O rozvedení jednoho muže s ženou	35
Na róžą II 8	36
Na růži	37
Na łakomego II 10	36
Na łąkomce	37
Do przyjaciela II 13	36
Řeč k dobrému příteli	37
O Koźle II 16	38
Na jednoho pitele	39
O kapelanie II 19	38
O jednom kaplanovi	39
Do dziewczki II 33	38
Řeč ku panně	39
Na fraszki II 39	40
Na frašky anebo své verše	41
O starym II 42	40
O jednom starém pánu	41
Do Anakreonta II 46	40
K Anakreontovi	41
Na zachowanie II 48	42
O dobrém zachování mezi lidmi	43
Z greckiego II 50	42
Z řeckého vybrano	43
Do Marcina II 59	44
Řeč k Heníkovi loutenistovi	45

O Bekwarku II 63	44
O Janovi Vencálkovi	45
Do Hanny II 66	44
Řeč k Anně	45
Nagrobek opilej babie II 70	44
Náhrobek aneb nápis nad hrobem jedné ožralé baby	45
Do Wenery II 71	46
Řeč k Veneře bohyni :	47
Do dziewczki II 72	46
Řeč ku panně	47
O rozkoszy II 73	46
O rozkoši	47
Na historyjā trojańską II 74	46
Na historii trojánskou	47
Do boginiej II 79	48
Promluvení k bohyni	49
Do Anny II 91	48
Promluvení ku panně	49
Do družby II 104	50
Promluvení k jednomu dobrému příteli	51
Do Pana III 2	52
K Pánu Bohu	53
Z Anakreonta III 4	52
Z Anakreonta jednomu příteli	53
Z Anakreonta III 5	52
Z tehož Anakreonta	53
O miłości III 9	54
O milosti	55
Do Miłości III 10	54
Řeč k též Milosti	55

Do Miłości III 11	56
Jiná k též Milosti	57
Do Miłości III 12	56
Jiné promluvení k též Milosti	57
Do dziewki III 13	58
Promluvení ku panně	59
Do opata III 15	60
O jednom opatu	61
Do Magdaleny III 28	60
Řeč ku panně	61
O miłości III 31	62
O milosti	63
O tejże III 32	62
O též milosti	63
Do Miłości III 33	62
Naříkání na Milost	63
O duszy III 34	64
O dvou dušech	65
O kapłanie III 56	66
O kněžích	67
Na zdrowie III 54	66
O dobrém zdraví	67
Nagrobek Rózynie III 55	68
Památka Rozýny nad hrobem	69
O koźle III 70	68
O kozlu	69
Do dziewki III 82	68
Řeč ku panně k vůli P. K. z Klenče vložená	69
Marcinowa powieść III 85	70
Promluvení k Martinovi na jeho pověst	71

Do Jana I 78.	72
K Janovi	73
Do Pawla I 94	72
K témuž	73
Do Jana III 20.	72
K témuž	73
Do Jana II 18	74
Řeč k Janovi	75
Do Jana III 30.	76
K témuž	77
Do Jana (ciąg dalszy) III 30	78
Žádost od Pána Boha	79
Posłowie	81

13 82

950